Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

**Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija** | **Francuski jezik VII** | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | 2022./2023. | |
| **Naziv studija** | Diplomski studij francuskog jezika i književnosti; smjer prevoditeljski | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | **2** | |
| **Sastavnica** | Odjel za francuske i frankofonske studije | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | * preddiplomski | | | | | | ☒ diplomski | | | | * integrirani | | | | | * poslijediplomski | | |
| **Vrsta studija** | * jednopredmetni   ☒ dvopredmetni | | | | | | ☒ sveučilišni | | | | * stručni | | | | | * specijalistički | | |
| **Godina studija** | ☒ 1. | | | | | * 2. | | | | * 3. | | | | * 4. | | | * 5. | |
| **Semestar** | ☒ zimski   * ljetni | | | ☒ I. | | | | | * II. | | | * III. | | | * IV. | | | * V. |
| * VI. | | | | | * VII. | | | * VIII. | | | * IX. | | | * X. |
| **Status kolegija** | ☐obvezni kolegij | | | ☒ izborni kolegij | | | | | * izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | * DA ☒ NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | **S** | 30 | | **V** | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | ☒ DA ☐ NE |
| **Mjesto i vrijeme**  **izvođenja nastave** | v. raspored | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | francuski |
| **Početak nastave** | v. raspored | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | vidi raspored |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | Upisan diplomski studij francuskog jezika i književnosti; smjer prevoditeljski | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Marina Šišak, prof. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | [msisak@unizd.hr](mailto:msisak@unizd.hr) | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | v. raspored | | |
| **Izvođač kolegija** | dr. sc. Magali Ruet | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | [mruet22@unizd.hr](mailto:mruet22@unizd.hr) | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | v. raspored | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | * predavanja | | | | | * seminari i radionice | | | | ☒ vježbe | | | | ☒ e-učenje | | | * terenska nastava | |
| ☒ samostalni zadaci | | | | | ☒ multimedija i mreža | | | | * laboratorij | | | | * mentorski rad | | | * ostalo | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | Maîtrise de la langue française au niveau B2 du CECR. Compétences en français au niveau B2 du CECR :  **Écouter**: Comprendre un discours assez long et suivre une argumentation plus ou moins complexe. Comprendre la plupart des films en français standard.  **Lire**: Comprendre des articles et des rapports sur des sujets contemporains. Comprendre un texte littéraire contemporain. Interaction orale: Communiquer spontanément et avec aisance pour mener une conversation normale avec un locuteur natif. Participer activement à une discussion dans des situations familières et présenter et défendre ses opinions.  **S'exprimer oralement**: S'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets. Développer son point de vue sur un sujet d'actualités et expliquer les avantages et les inconvénients.  **Écrire**: Écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets. Écrire un essai en exposant les avantages et les inconvénients par rapport à un avis donné. | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | * komunicirati na francuskome jeziku u usmenoj i pisanoj formi na razini C1-C2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike * samovrednovati svoje nastavničke kompetencije i planirati   cjeloživotno učenje i razvoj profesionalnog identiteta | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

\* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.*

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Načini praćenja studenata** | ☒ pohađanje nastave | | ☒ priprema za nastavu | | | | ☒ domaće zadaće | | ☒ kontinuirana evaluacija | | | | * istraživanje | |
| * praktični rad | | * eksperimentalni rad | | | | * izlaganje | | * projekt | | | | * seminar | |
| ☒ kolokvij(i) | | ☒ pismeni ispit | | | | ☒ usmeni ispit | | * ostalo: | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Pour pouvoir obtenir la signature dans l'Indeks, il faut être présent à 70% minimum (3 absences tolérées au maximum) et il faut rendre tous les devoirs à la maison demandés et à la date demandée. Les devoirs ne répondant pas au sujet demandé et rendus en retard ne seront pas pris en compte. | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | ☒ zimski ispitni rok | | | | | * ljetni ispitni rok | | | | | * jesenski ispitni rok | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | vidi raspored | | | | |  | | | | | vidi raspored | | | |
| **Opis kolegija** | Amener les étudiants, à l'aide de documents authentiques divers et d'activités variées, à s'exprimer spontanément, avec aisance et de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, à donner leurs avis et à exposer les avantages et les inconvénients par rapport à une situation (niveau B2 du CECR). Chaque séance donnera lieu à la révision d’un point de grammaire particulier. | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Présentation et présentation du semestre; dictée; comprendre un récit littéraire autobiographique; relater ses propres origines; parler de l'immigration en France et dans son pays 2. Analyser le contenu et la structure d'une lettre de motivation; rédiger une lettre de motivation; comprendre un entretien d'embauche 3. Formuler les modalités originales de construction de la „langue jeune“; identifier l'origine des mots français; parler du passé et parler au passé; dictée 4. Exprimer des rapports de temps; rédiger une biographie; comprendre des formes variées d'expression amoureuse 5. Comparer un texte scientifique à un texte littéraire classique; parler du corps; décrire sommairement les systèmes de santé en France et dans son pays 6. S'exprimer et débattre sur les rôles des partenaires dans le couple et sur le partage des tâches; repérer des données sociales dans une présentation radiophonique; comparer les comportements des Français avec ceux de son pays 7. Exprimer des sensations et des sentiments; connaître et utiliser des expressions familières en relation avec le corps; rendre compte d'opinions et de jugements; exprimer des avis sur des faits de la vie privée 8. Test de vocabulaire 9. Comprendre un texte théorique sur l'évolution de la ville; parler du logement; rédiger une lettre exposant un problème de location 10. Nommer et classer les objets domestiques; exprimer des causes et des effets dans le domaine de l'habitat; faire des concessions et exprimer des oppositions; dictée 11. Comprendre un texte long, en dégager la structure générale et le plan, en faire un résumé 12. Comprendre un article de presse sur les études à l'étranger; raconter sa propre expérience 13. Exprimer des souhaits dans des registres différents; exprimer son intérêt ou son indifférence; exprimer des buts et des intentions; dictée 14. Résumer par écrit en les synthétisant les idées principales d'une interview; se familiariser avec les différents contrats de travail en France; révision 15. Test de vocabulaire | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | - DOLLEZ Catherine, PONS Sylvie, Alter Ego 4 (livre de l'élève), Hachette FLE, 2008 ou une autre édition postérieure  - MIQUEL Claire, Vocabulaire progressif du français, Niveau avancé, 2ème édition, CLE International, 2012. | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | Tout ce que les étudiants peuvent lire ou écouter. | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [http://www.cnrtl.fr](http://www.cnrtl.fr/) <https://www.wordreference.com/> <https://www.larousse.fr/> [www.tv5monde.com](http://www.tv5monde.com/) [www.savoirs.rfi.fr](http://www.savoirs.rfi.fr/)  <https://www.culturetheque.com/HRV/> | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | |  | | |
| * završni pismeni ispit | | | * završni usmeni ispit | | | | * pismeni i usmeni završni ispit | | | | * praktični rad i završni ispit | | |
| * samo | ☒ kolokvij / zadaća i završni | | | ☐ | | | * seminarski | | * praktični | | | | * drugi |

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | kolokvij/zadaće | | ispit | seminarski  rad | rad i završni ispit | rad | oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | La note finale consiste en tout le travail effectué au cours du semestre. La participation active, l'assiduité aux cours, les tâches accomplies, tous les devoirs demandés faits à la maison et les notes des épreuves de contrôle continu ou de l'épreuve de contrôle final écrit et de l'épreuve orale servent à composer et définir la note finale. Chaque épreuve (2 tests de vocabulaire et production écrite + une production orale + un portfolio) aura la même importance dans la notation finale et la note finale correspondra à la moyenne de l'ensemble des notes obtenues à chaque épreuve. Pour obtenir au minimum 2, il faut réussir chaque épreuve à 60% minimum. | | | | | | |
| **Ocjenjivanje** | 0-59 | % nedovoljan (1) | | | | | |
| 60-69 | % dovoljan (2) | | | | | |
| 70-79 | % dobar (3) | | | | | |
| 80-89 | % vrlo dobar (4) | | | | | |
| 90-99 | % izvrstan (5) | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | ☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta   * studentska evaluacija nastave na razini sastavnice * interna evaluacija nastave   ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete   * ostalo | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:   * razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; * razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.   Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf)[*studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*.](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf)  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. | | | | | | |